



# Confederación Académica Nipona, Española y Latinoamericana CANELA

日本・スペイン・ラテンアメリカ学術連盟

## Lo español en español en Japón

### Puntos de interés

- El primer Congreso de CANELA se celebró en 1989 –los días 18 y 19 de noviembre– en la Universidad Nanzan de Nagoya, Aichi.
- CANELA organiza continuamente talleres de perfeccionamiento de profesores de Español Lengua Extranjera, así como seminarios de Literatura y otros.
- CANELA publica anualmente CUADERNOS CANELA, una revista que reúne las actas del Congreso, reseñas y artículos académicos.
- El lema de CANELA es “Unión, ciencia, amistad” y fue acuñado por su fundador, Pedro Simón.

CANELA es una sociedad de hispanistas en Japón cuyo propósito es dedicarse al estudio y profundización de los temas relacionados con el ámbito hispánico o con «lo español». Su rasgo más definitorio es que es la única sociedad japonesa de hispanistas que emplea el español como lengua vinculante de todas sus actividades, desde las reuniones organizativas de sus miembros hasta los congresos que desarrolla anualmente.

Dada esta particularidad, el número de socios de CANELA es (comparado con otras asociaciones de índole similar) aparentemente reducido. Sin embargo, la Confederación, al cabo de un po-

co más de una década de vida, es una de las sociedades de profesores e hispanistas más dinámicas del país. El número de miembros sobrepasó el centenar en el 2000 y la participación de ciudadanos japoneses y extranjeros es simétrica.

CANELA cuenta con una sección dedicada exclusivamente al estudio de la Metodología de la Enseñanza del Español Lengua Extranjera, constituida por docentes de reconocido prestigio, cuyas obras y publicaciones avalan una trayectoria profesional de excelencia y dedicación. Asimismo, las sec-



El Congreso anual es la principal herramienta de comunicación de los miembros de CANELA.

ciones de Literatura y Pensamiento son espacios privilegiados de difusión de las letras hispánicas y de la actividad intelectual en lengua española.

### CANELA en el ciberespacio

Página Web:  
<http://www.canela.org.es>

Todo el fondo editorial de CUADERNOS CANELA se encuentra disponible en su página Web:  
[canela.org/cuadernoscanela](http://canela.org/cuadernoscanela)

Información  
Email: [secretario@canela.org.es](mailto:secretario@canela.org.es)

Los miembros de CANELA se comunican entre sí mediante listas de distribución.

Cómo contactarnos

**canela.org.es**



## Normas para la presentación de publicaciones comerciales

### 1. Exhibición de publicaciones en los congresos

Como norma general se advierte que sólo los miembros de CANELA tienen derecho a exhibir libremente sus publicaciones personales en los congresos, talleres u otros eventos plenarios, por lo cual se acogen al plan y cuotas contenidos en el Estatuto. Las organizaciones comerciales, no obstante, deben contribuir con el pago de una cuota institucional cuyo canon anual se indica abajo. CANELA dispondrá

de una sala de exhibición y hará una breve presentación general del anunciante en alguna de las asambleas plenarias.

### 2. Distribución por correo

Las personas privadas o instituciones que deseen utilizar nuestras listas de correo para enviar publicidad, pueden hacerlo previo pago del canon correspondiente. En tal caso, es CANELA la que organiza y ejecuta la distribución, pero no solventa la impresión. El material a

ser enviado debe recibir previamente el visto bueno de la Junta Directiva.

### 3. Página Web

La página Web de CANELA puede albergar banners e hiperenlaces de instituciones comerciales previo pago del canon correspondiente. Esto no implica que las



Un aspecto de uno de los talleres de Metodología ELE de CANELA.

## Contacto

publicaciones digitales de la Confederación se vean obligadas a hiperenlazar en cada página u oportunidad con dichas instituciones ni compromete en modo alguno su libertad para ejercer la crítica editorial o recomendar otros sitios que puedan entrar en competición con ellas. Del mismo modo, CANELA podrá pactar la pre-

sentación más extensa en sus páginas de material publicitario, el cual será catalogado públicamente como tal.

### Información

Para más información contáctese con el Secretario de Canela, [secretario@canela.org.es](mailto:secretario@canela.org.es)

***CANELA cuenta con una sección dedicada exclusivamente al estudio de la Metodología de la enseñanza del Español Lengua Extranjera (ELE).***

## Canon

1. Cuota anual para instituciones  
20.000 yenes

2. Distribución por correo ordinario a la lista de socios. Hasta 50 gramos, tamaño ordinario (23,5 x 12 cm) 30.000 yenes

3. Banners (canon anual)  
Página de partida 25.000 yenes

4. Desarrollo de páginas publicitarias (canon anual) Páginas secundarias, hiperenlazadas desde la página de partida 50.000 yenes



Es la única sociedad japonesa de hispanistas que emplea el español como lengua vinculante de todas sus actividades.

## Historia de CANELA

La visionaria idea de crear una confederación académica que se dedicara al estudio y profundización de los temas relacionados con el ámbito hispánico o con «lo español» —según se consigna en el acta de su fundación— comienza a gestarse hacia fines de 1986 en ocasión de una reunión de la Asociación Japonesa de Hispanistas en la Universidad TOKOHA GAKUEN de Shizuoka. Transcurridos apenas dos

años, en el otoño de 1988, nace CANELA con la formación de una Junta Directiva provisional destinada a impulsar la idea primigenia de su iniciador, el profesor Pedro Simón, Gran Canciller de la Universidad Nanzan de Nagoya.

La Junta nombró como presidente al mismo profesor Simón, propulsor y fuerza motriz de CANELA, y procedió a elaborar un borrador de los reglamen-

tos para proponerlos para su aprobación definitiva en el Congreso de Fundación de la Confederación.

### «Lo español» en español

Es el propósito de CANELA estudiar y profundizar todo tema relacionado con lo español, en su más amplio sentido y en español. Tanto las actividades académicas de la Asociación como su administración interna se desarrollan en



Pedro Simón, Gran Canciller de la Universidad Nanzan, fundador de CANELA.

## CANELA cuenta con tres secciones

el idioma español, característica que convierte a CANELA en una confederación académica única en su género en Japón, y entre muy contadas en el Mundo, si se tiene en cuenta la distancia que existe entre su lengua vincular —el español— y aquélla de la sociedad que la alberga —el japonés—. La animada participación de los miembros hispanohablantes y, tam-

bién, de quienes no lo son, es fehaciente botón de muestra de su seriedad y dedicación.

### Desarrollo académico

En los congresos, además de las exposiciones sobre temas generales en las sesiones plenarias, los miembros de CANELA se reúnen por secciones para discutir y profundizar con más tiempo materias más

cónsonas y de mayor interés para las mismas. Es, también, requisito de los miembros, al momento de inscribirse en la Confederación, elegir una de las tres secciones al presente vigentes dentro de la Asociación:

Sección A: Literatura

Sección B: Pensamiento e Historia

Sección C: Metodología de la Enseñanza de la Lengua Española

**“Confederación significa una alianza, el compromiso de trabajar bajo los mismos ideales.”**

## Unión, ciencia y amistad

### Lema de la Confederación

El fundador, en su saludo de inauguración de la Confederación, recalcó: «Confederación significa una alianza, el compromiso de trabajar bajo los mismos ideales. Siendo académica, nos comprometemos a comunicarnos en forma activa nuestros

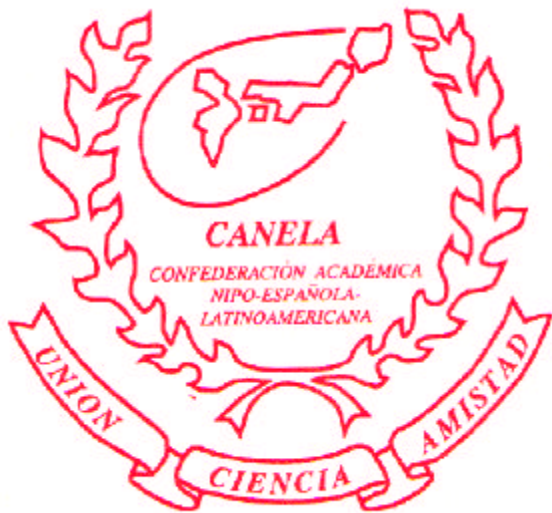
conocimientos en los estudios de área». Concluyó con un llamado a la amistad: «Vivamos en espíritu de familia. Lo intelectual debe estar unido a lo humano, con los sentimientos del corazón». Estos sentimientos se condensan en el lema de CANELA, acuñado en tres palabras de profundo sig-

nificado, que le otorgara su fundador:

UNIÓN - CIENCIA - AMISTAD



En talleres y seminarios se estudia y departe.



[canela.org.es](http://canela.org.es)

---

ESTAMOS EN INTERNET  
DESDE 1997

---

## Listas de correo electrónico

Cada miembro de CANELA puede tener acceso, si lo desea, al servicio exclusivo de listas de distribución de e-mail de la Asociación. Las listas son reservadas: el acceso del público general está restringido y solo los socios pueden publicar mensajes.

Existen 4 listas, con propósitos bien distintos cada una.

**Canela General:** Información general; anuncios.

**Literatura Canela:** Discusión de temas de Literatura y administración de la Sección.

**Pensamiento Canela:** Discusión de temas de Pensamiento e Historia y administración de la Sección.

**Metodología Canela:** Discusión de temas de Metodología y administración de la Sección.

Los miembros de una sección pueden ser dados de alta en las listas de otra. Si Vd. desea ser admitido en alguna de estas listas, infórmese en nuestra página Web.

## Cuadernos CANELA

Cuadernos CANELA comenzó a publicarse en 1989, el mismo año de la fundación de la Confederación. El primer número contuvo tan sólo dos artículos. En la actualidad, la publicación recoge las actas del Congreso anual de CANELA y un gran número de artículos y reseñas.

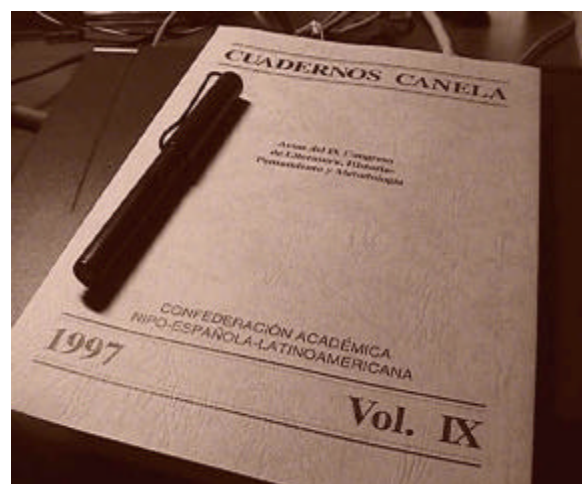
Como parte del Proyecto de Digitalización que lleva a cabo la Junta Directiva, una parte importante del fondo editorial de Cuadernos CANELA puede ser consultado en

su página Web desde cualquier punto del globo y en cualquier plataforma (Windows o Mac).

Para leer Cuadernos CANELA, sólo se requiere tener instalado el programa Acrobat Reader, el cual puede descargarse gratuitamente (más información en la página Web).

En caso de que su universidad o centro de estudios esté interesado en obtener las actas impresas de nuestros congresos, póngase en con-

tacto con el Editor de Cuadernos CANELA,  
[editorcuadernos@canela.org.es](mailto:editorcuadernos@canela.org.es)



Cuadernos CANELA es la única revista académica japonesa cuyo contenido está exclusivamente en lengua española.